

dossier de premsa



# Literaldia 08

L'Euskal Herria d'avui, en la literatura

Ha arribat IV Literaldia, el quart cicle de literatura que organitzen l'Euskal Etxea de Barcelona i les seccions d'euskara de l'Escola Oficial d'Idiomes, de la UAB i de la UB per donar a conèixer la literatura basca a Catalunya. Enguany girarà al voltant de la manera en què es reflecteix l'Euskal Herria actual a la literatura. Analitzarem la seva situació política i social des del punt de vista literari, encara que també tindrem altres tipus de temes i propostes.

Tot un mes de recitals, lectures, concerts de música, concursos, etc. aproparan el públic català a la literatura basca. I si, a més d'escoltar, t'agrada prendre-hi part, al txoko de l'Euskal Etxea podràs deixar la teva petjada. Literaldia'08 començarà el 23 d'abril i acabarà el 23 de maig. Anima't i vine!



**Apirilak 23 d'abril**

## **Presentació del llibre “Leihatila Beltza”**

Escola Oficial d'Idiomes, Sala d'actes, a les 19.30h. En euskara i català.

**Apirilak 23 d'abril**

## **Lectura d'un conte en euskara a càrrec d'Ur Apalategi**

A l'Euskal Etxea a les 20.00h. En euskara.

**Apirilak 24 d'abril**

## **Recital-presentació del llibre “Kaxa huts bat” a càrrec de Beñat Sarasola**

A la sala d'actes de l'Escola Oficial d'Idiomes a les 19:30. En euskara.

**Apirilak 25 d'abril**

## **Mihiluze, concurs en euskara**

A l'Euskal Etxea, a les 20.00h. En euskara.

**Apirilak 29 d'abril**

## **“Las glosas del embalsamador” i recital poètic amb l'Harkaitz Cano**

Las glosas del embalsamador, a la UAB (Facultat de Lletres, Aula 114 ) a les 13.00h / Recital poètic a les 20.00h a l'Euskal Etxea.  
En euskara i castellà.

**Maiatzak 7 de maig**

## **Presentació del llibre “Leihatila Beltza”**

A l'Euskal Etxea, a les 20.00h. En euskara i català.

**Maiatzak 14 de maig**

## **“La mirada sobre el conflicte” a càrrec d'Ibon Egaña**

A l'Euskal Etxea, a les 20.00h. En castellà.

**Maiatzak 15 de maig**

## **“Salvador Puig Antich” recital poètic-musical amb Koldo Izagirre, Joseba Tapia, Carles Belda**

A la sala d'Actes de l'Escola Oficial d'Idiomes a les 19:00h.  
En euskara i català.

**Maiatzak 17 de maig**

## **Nit de contes**

A l'Euskal Etxea, a les 22.30, en euskara i català.

**Maiatzak 22 de maig**

## **“Literatura basca, som el que escrivim” a càrrec d'Inigo Aranbarri**

A la UAB (Facultat de Lletres, Aula 114 ) a les 13.00h  
i a les 20.00h a l'Euskal Etxea. En euskara i castellà.

**Maiatzak 23 de maig**

## **Sopar: Bertso eta Garrotin afaria**

A l'Euskal Etxea, a les 21.00h. En euskara i català.  
Preu: 10 socis/sòcies i 14 no socis/no sòcies.



**Literaldia 08**

## A la parada de la Euskal Etxea

Apirilak 23 d'abril

A la parada de l'Euskal Etxea, a les Rambles,  
signatura de llibres: Taperware kolektiboa, Ur  
Apalategi i Xabier Silveira.



**Apirilak 23 d'abril**

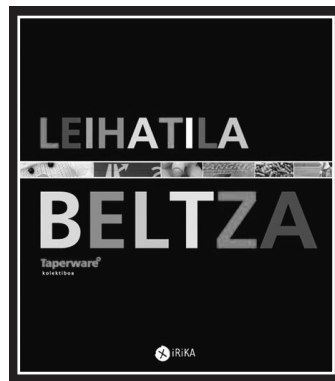
A la parada de l'Euskal Etxea, a les Rambles, signatura de llibres:  
Taperware kolektiboa, Ur Apalategi i Xabier Silveira.

Literaldia 08

## Presentació del llibre “Leihatila Beltza”

Apirilak 23 d'abril i Maiatzak 7 de maig

Taperware kolektiboa: La presència del budisme a Euskal Herria és innegable: n'hi ha prou amb fer una ullada als rius bascos per a percebre l'evidència dels ritus budistes a les seves conques. És molt més petit encara l'esforç que cal fer per a adonar-se de que la grandària té la seva importància. [...]



**Apirilak 23 d'abril i Maiatzak 7 de maig**

Taperware kolektiboa: La presència del budisme a Euskal Herria és innegable: n'hi ha prou amb fer una ullada als rius bascos per a percebre l'evidència dels ritus budistes a les seves conques. És molt més petit encara l'esforç que cal fer per a adonar-se de que la grandària té la seva importància. Tampoc és difícil de creure el fet de que Mahoma era tan basc com els pintxos d'en Patxi. Costa molt més, la veritat, donar per bona l'afirmació d'aquell que des d'un plafó publicitari diu “Jo no sóc tonto”. Si no ho veus clar, vés al llibre *Leihatila Beltza*. I guaita'l.

El col·lectiu Taperware ens presentarà la seva visió de la realitat: crítica, àcida i gràfica.

**Escola Oficial d'Idiomes, Sala d'actes, a les 19.30h. En euskara i català.**

**7 de maig a l'Euskal Etxea, a les 20.00h. En euskara i català.**



Literaldia 08

# Lectura d'un conte en euskara a càrrec d'Ur Apalategi

Apirilak 23 d'abril

Ur Apalategi Idirin va néixer a Paris en 1972. Es va llicenciar en dret a Baiona i en literatura a Bordeaux. És un col·laborador habitual de la revista *Maiatz i*, juntament amb Unai Goieaskoetxea, va publicar el llibre de poesia *Erdi guneak* amb aquesta revista. Aviat es publicarà la seva tesi doctoral sobre

[...]



Apirilak 23 d'abril

Ur Apalategi Idirin va néixer a Paris en 1972. Es va llicenciar en dret a Baiona i en literatura a Bordeaux. És un col·laborador habitual de la revista *Maiatz i*, juntament amb Unai Goieaskoetxea, va publicar el llibre de poesia *Erdi guneak* amb aquesta revista. Aviat es publicarà la seva tesi doctoral sobre l'obra de Bernardo Atxaga. Ha escrit, a més a més, dues novel·les: *Gauak eta hiriak* i *Gure Gauzak S.A.* Actualment és professor de la Universitat de Pau i Baiona. Ens farà una lectura d'un conte nou.

A l'Euskal Etxea a les 20.00h. En euskara

Literaldia 08

# Recital-presentació del llibre “Kaxa huts bat” a càrrec de Beñat Sarasola

Apirilak 24 d'abril

Beñat Sarasola (1984) va publicar el seu primer llibre de poemes, *Kaxa huts bat*, l'abril de 2007. Llicenciat en filosofia, actualment estudia Teoria de la Literatura a la Universitat de Barcelona i escriu ressenyes de llibres per al diari *Berria*, a més de col·laborar en algunes revistes literàries d'Euskal Herria. L'acompanyaran en el [...]



Apirilak 24 d'abril

Beñat Sarasola (1984) va publicar el seu primer llibre de poemes, *Kaxa huts bat*, l'abril de 2007. Llicenciat en filosofia, actualment estudia Teoria de la Literatura a la Universitat de Barcelona i escriu ressenyes de llibres per al diari *Berria*, a més de col·laborar en algunes revistes literàries d'Euskal Herria. L'acompanyaran en el recital els crítics literaris i amants de la literatura, Aritz Galarraga i Ion Olano.

A la sala d'actes de l'Escola Oficial d'Idiomes a les 19:30 del vespre. En euskara



Literaldia 08

## Mihiluze, concurs en euskara

Apirilak 25 d'abril

Mihiluze és un concurs que ha tingut un gran èxit a Euskal Telebista (ara també en TV-3 de la mà de Bocamoll). Els concursants, en aquest cas l'alumnat d'euskara de tota Barcelona, hauran de superar unes proves jugant sempre amb aquesta llengua: desxifrar missatges, acabar versos, contestar preguntes... Al final, en aquest divertit [...]



Apirilak 25 d'abril

*Mihiluze* és un concurs que ha tingut un gran èxit a Euskal Telebista (ara també en TV-3 de la mà de *Bocamoll*). Els concursants, en aquest cas l'alumnat d'euskara de tota Barcelona, hauran de superar unes proves jugant sempre amb aquesta llengua: desxifrar missatges, acabar versos, contestar preguntes... Al final, en aquest divertit concurs, l'equip guanyador és aquell que millor coneix la llengua i la cultura.

A l'Euskal Etxea, a les 20.00h. En euskara



Literaldia 08

# “Las glosas del embalsamador” i recital poètic amb l’Harkaitz Cano

Apirilak 29 d’abril

El jove Harkaitz Cano, nascut en 1975 a Lasarte, ha publicat més d’una dotzena de llibres fins ara. Va rebre el premi de literatura Euskadi Saria al 2005 per *Belarraren ahoa* i algunes de les seves publicacions han estat traduïdes al castellà (*Enseres de ortopedia inútil*, al 2002 i *Jazz y Alaska en [...]*



Apirilak 29 d’abril

El jove Harkaitz Cano, nascut en 1975 a Lasarte, ha publicat més d’una dotzena de llibres fins ara. Va rebre el premi de literatura Euskadi Saria al 2005 per *Belarraren ahoa* i algunes de les seves publicacions han estat traduïdes al castellà (*Enseres de ortopedia inútil*, al 2002 i *Jazz y Alaska en la misma frase*, al 2004). Sota el títol *Las glosas del embalsamador*, farà una xerrada, a l’estil de les gloses, sobre la influència / no influència del conflicte basc en la literatura, l’auto-traducció i d’altres. Al vespre farà un recital de poemes en euskara, amb traducció al castellà.

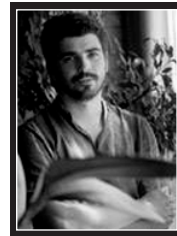
*Las glosas del embalsamador*, a la UAB (Facultat de Lletres, Aula 114) a les 13.00h

Recital poètic a les 20.00h a l’Euskal Etxea. En euskara i castellà.



Literaldia 08

# “La mirada sobre el conflicto” a càrrec d’Ibon Egaña



**Maiatzak 14 de maig**

**Begirada gatazkaren gainetik (la mirada sobre el conflicto). El Departament de Literatura de la UEU (Universitat Basca d’Estiu) a Biarritz va ajuntar escriptors bascos per treballar el tema “d’el conflicte basc i la literatura”. Les xerrades d’aquestes jornades les van publicar l’Ibon Egaña i l’Edu Zelaieta en Maldetan sagarrak. Basant-se en aquest**

[...]

**Maiatzak 14 de maig**

*Begirada gatazkaren gainetik (la mirada sobre el conflicte). El Departament de Literatura de la UEU (Universitat Basca d’Estiu) a Biarritz va ajuntar escriptors bascos per treballar el tema “d’el conflicte basc i la literatura”. Les xerrades d’aquestes jornades les van publicar l’Ibon Egaña i l’Edu Zelaieta en Maldetan sagarrak. Basant-se en aquest llibre, l’Ibon ens farà una xerrada sobre aquest tema.*

A l’Euskal Etxea, a les 20.00h. En castellà.

Literaldia 08

# “Salvador Puig Antich” recital poètic-musical amb Koldo Izagirre, Joseba Tapia, Carles Belda

Maiatzak 15 de maig

**Koldo Izagirre (1953)** un innovador escriptor base de renom amb una trajectòria i producció molt extenses. Ha treballat tots els gèneres literaris: poesia, novel·la, conte i assaig. L'acompanyaran l'innovador i mestre de la trikitixa, **Joseba Tapia (1964)** i l'acordionista polifacètic i de llarga trajectòria, **Carles Belda (1972)**.  
A la sala d'Actes de l'Escola [...]



Maiatzak 15 de maig

**Koldo Izagirre (1953)** un innovador escriptor base de renom amb una trajectòria i producció molt extenses. Ha treballat tots els gèneres literaris: poesia, novel·la, conte i assaig. L'acompanyaran l'innovador i mestre de la trikitixa, **Joseba Tapia (1964)** i l'acordionista polifacètic i de llarga trajectòria, **Carles Belda (1972)**.

A la sala d'Actes de l'Escola Oficial d'Idiomes a les 19:00h. En euskara i català.



**Literaldia 08**

## Nit de contes

**Maiatzak 17 de maig**

Una nit de contes i monòlegs acompanyats de música sobre mitologia basca i tradicions, amb Josune i Sergio. A l'Euskal Etxea, a les 22.30, en euskara i català.



**Maitzak 17 de maig**

Una nit de contes i monòlegs acompanyats de música sobre mitologia basca i tradicions, amb Josune i Sergio.

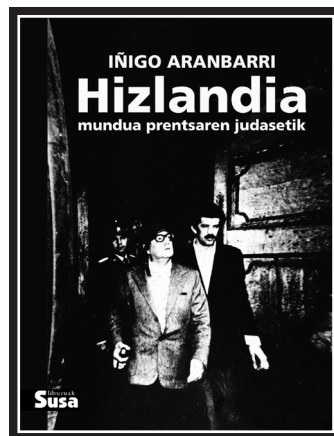
A l'Euskal Etxea, a les 22.30, en euskara i català.

Literaldia 08

# “Literatura basca, som el que escrivim” a càrrec d’Iñigo Aranbarri

Maiatzak 22 de maig

Difícilment una comunitat es pot retratar millor que escrivint. A través de la literatura deixem al descobert les nostres mancances i volences, els nostres somnis i els nostres oblits. La xerrada que oferirà l’escriptor basc Iñigo Aranbarri (Azkoitia 1963) pretén dibuixar, de manera general, el retrat de la societat basca a través [...]



Maiatzak 22 de maig

Difícilment una comunitat es pot retratar millor que escrivint. A través de la literatura deixem al descobert les nostres mancances i volences, els nostres somnis i els nostres oblits. La xerrada que oferirà l’escriptor basc *Iñigo Aranbarri* (Azkoitia 1963) pretén dibuixar, de manera general, el retrat de la societat basca a través de la seva literatura. Encara que és més conegut com a poeta, Iñigo Aranbarri ha publicat la seva segona novel·la, *Zulo bat uretan*. Els seus llibres de poemes són més habituals, com *Jonas Poisson* (1986), *Dordokak eta elurrak* (1989) i *Harrien lauhazka* (1998), així com llibres d’assaig, (*Hitzak eta giltzak* (2001) i *Hizlandia* (2006), en són un exemple.

A la UAB (Facultat de Lletres, Aula 114) a les 13.00h i a les 20.00h a l’Euskal Etxea. En euskara i castellà



Literaldia 08

## Sopar: Bertso eta Garrotin afaria

Maiatzak 23 de maig

Sopar amenitzat pel bon saber dels garrotins i dels bertsolaris, que s'encarregaran d'apropar-nos l'art literari i oral més emblemàtic d'Euskal Herria, amb integrants del col·lectiu de bertsolaris **Hamaika Bertute.**

A l'Euskal Etxea, a les 21.00h. En euskara i català.  
Preu: 10€ socis/sòcies i 14€ no socis/no sòcies



Maiatzak 23 de maig

Sopar amenitzat pel bon saber dels garrotins i dels bertsolaris, que s'encarregaran d'apropar-nos l'art literari i oral més emblemàtic d'Euskal Herria, amb integrants del col·lectiu de bertsolaris *Hamaika Bertute.*

A l'Euskal Etxea, a les 21.00h. En euskara i català. Preu: 10€ socis/sòcies i 14€ no socis/no sòcies



**Web**  
[www.literaldia.com](http://www.literaldia.com)

## ORGANITZAN

---



**Euskal Etxea** Centre Cultural  
Pl. Montcada 1-3, Entrada per Arc de Sant Viçenc  
www.euskaletxeak.org | blog.euskaletxeak.org



**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona

**Universitat Autònoma de Barcelona**  
Facultat de Lletres, Aula 114  
08193 Bellaterra



**Escola Oficial d'Idiomes**  
**Sala d'actes**  
Avinguda Drassanes s/n.  
Parades de metro de Drassanes i Paral·lel.



## AMB EL PATROCINI

---



**Ajuntament de Barcelona**  
Institut de Cultura



**Ajuntament de Barcelona**  
Relacions Ciutadanes

## AMB EL SUPORT

---

